

Ultima Hora

La AELC retoma el Encontre GALEUSCA diez años después en Ca n'Alcover

Este espacio palmesano ha acogido este miércoles una jornada con las asociaciones de escritores en gallego y vasco



Cesáreo Sánchez Iglesias, Sebastià Portell y Joxemari Carrere, este miércoles en la presentación del Encontre Galeusca, en Ca n'Alcover. | **Clara Ferrer**

Clara Ferrer Palma 29/05/24

La **Associació d'Escriptors en Llengua Catalana** (AELC), presidida por el autor mallorquín **Sebastià Portell**, ha retomado este miércoles en Ca n'Alcover la «actividad pública» de la **Federació GALEUSCA**, conformada por la Asociación de Escritoras e Escritores en Lingua Galega (AELG), la Euskal Idazleen Elkarte (EIE) y la propia AELC.

Esta entidad, que representa cerca de **2.800 autores literarios**, tanto escritores como traductores, protagonizó su último encuentro en 2014 en Barcelona, pero ahora, según ha recalcado Portell en la rueda de prensa celebrada este miércoles, «queremos **retomar esta tradición con fuerza**», a la vez que ha recordado que las tres entidades trabajaban de forma coordinada todos estos años.

En esta nueva edición el eje central es la traducción como vía de internacionalización literaria, es decir, cómo la conversación entre literaturas escritas en diferentes lenguas puede contribuir a la **superación de las fronteras administrativas y culturales** y fomentar la promoción y la difusión de la literatura gallega, vasca y catalana en un contexto global.

Para abordar estas cuestiones, la jornada ha arrancado con la lectura de la *Declaració de Palma* en las tres lenguas (catalán, vasco y gallego). Por la tarde, a las 18.00 horas, se celebra un diálogo entre traductores titulada *La traducció com a eina d'internacionalització de literatures minoritzades*, con las intervenciones de **Garazi Arrula, María Reimóndez y Lluïsa Soaz**. Finalmente, a las 19.30, se llevará a cabo el recital D'anada i tornada, que consistirá en un **recital poeticomusical** en catalán, vasco y gallego en la que participarán los poetas **Sebastià Alzamora, Castillo Suarez y Marga do Val** y el acompañamiento musical de Clara Fiol Dols.

Sobre la evolución del panorama lingüístico y literario en estas lenguas desde el último encuentro de la Federació GALEUSCA de hace diez años, **Joxemari Carrere**, representante de la EIE, ha concluido que «la literatura está mejor hoy, pero no creo que haya mejorado la situación de los escritores a nivel general y, en nuestras lenguas, es todavía peor por lo que podríamos llamar la 'contrareforma' contra la lengua y la literatura. En el caso del vasco, este tipo de iniciativas tienen más sentido que hace una década». Asimismo, ha valorado que «la literatura en vasco ha mejorado mucho en calidad y también se han incorporado muchas escritoras que han contribuido a esa calidad».

Por su parte, **Cesáreo Sánchez Iglesias (AELG)**, ha lamentado que «el idioma está sufriendo continuas agresiones en muchos ámbitos y se está produciendo una regresión en los derechos lingüísticos». Finalmente, Portell ha celebrado que «**nunca se había publicado tanto y tanta diversidad en catalán**, tanto en estilos como géneros y perfiles autorales y diversidad territorial». «Es una cuestión positiva que, en el caso de la creación, se está normalizando pero, sin embargo, no lo está tanto la relación que mantienen las instituciones públicas con nuestra literatura, especialmente en Valencia, Balears y Catalunya Nord, donde se ataca sistemáticamente nuestra lengua y sistema literario». Así las cosas, «estos encuentros nos ayudan a trazar estrategias comunes y construir puentes sólidos para fomentar nuestras literaturas y lenguas».